

Domaine d'utilisation

Le pistolet à colle sert à utiliser des colles thermofusibles sous forme de cartouches (utilisation conforme à la l'utilisation). Toute autre utilisation n'est pas autorisée.

Odeurs désagréables!

Les colles thermofusibles dégagent des vapeurs qui peuvent avoir une odeur désagréable. C'est pourquoi vous devez assurer une aération suffisante. En cas d'application incorrecte, des irritations ponctuelles des muqueuses peuvent survenir. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin!

Consignes concernant une utilisation sûre

- La buse et la colle thermofusible fondue peuvent atteindre une température de 200 °C. Portez des gants calorifuges si un contact est inévitable.
- Retirez les objets inflammables ou sensibles à la chaleur de la zone de la buse.
- L'appareil chauffé doit être posé sur le support.
- Protégez l'appareil de l'humidité (protection contre les chocs électriques).
- Faites attention à la formation de gouttes lorsque vous travaillez en hauteur afin d'éviter des brûlures du personnel ou des objets de travail.
- Avant chaque intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage), veuillez le débrancher.
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation. Laissez refroidir l'appareil complètement avant de le ranger.
- Si vous remarquez un dommage sur l'appareil, débranchez immédiatement celui-ci. Faites contrôler l'appareil immédiatement par un électricien agréé. Il ne doit être remis en service qu'après une réparation correcte.
- Ne retirez en aucun cas l'ancienne cartouche de colle de l'appareil. Vous pourriez ainsi endommager le mécanisme de transport!
- Les résidus de colle restés dans la chambre de fusion ne doivent pas être éliminés par quelque procédé agressif que ce soit (avec un grattoir ou un tournevis p. ex.) Le revêtement intérieur de la chambre de fusion pourrait être endommagé.



Sicherheitshinweise

D

Einsatzbereich!

Die Klebepistole dient der Verarbeitung von Schmelzklebstoffen in Stickform (bestimmungsgemäße Verwendung). Jede andere Verwendung ist unzulässig.

Geruchsbelästigung

Schmelzklebstoffe geben Dämpfe ab, die geruchsbelästigend wirken können. Sorgen Sie deshalb für ausreichende Lüftung. Bei unsachgemäßer Verarbeitung können vereinzelt Reizungen der Schleimhäute auftreten. Suchen Sie in diesem Fall sofort einen Arzt auf!

Hinweise zum sicheren Betrieb

- Düse und geschmolzener Schmelzklebstoff können bis zu 200 °C heiß sein. Tragen Sie Wärmeschutzhandschuhe, wenn eine Berührung unvermeidlich ist.
- Entfernen Sie brennbare oder wärmeempfindliche Gegenstände aus dem Bereich der Düse.
- Das aufgeheizte Gerät muss auf dem Standbügel abgestellt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe (Schutz vor elektrischem Schlag).
- Achten Sie bei der Arbeit über Kopf auf mögliche Tropfenbildung, um Verbrennungen von Personal oder Arbeitsgegenständen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor jedem Eingriff am Gerät (Instandhaltung, Reinigung) den Netzstecker.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung vollständig abkühlen.
- Sollte Ihnen eine Beschädigung am Gerät oder am Netzkabel auffallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät umgehend von einer Elektro-Fachkraft überprüfen. Es darf erst nach einer ordnungsgemäßen Reparatur wieder in Betrieb genommen werden.
- Ziehen Sie in keinem Fall den alten Klebstoffstick aus dem Gerät heraus. Dadurch kann der Transportmechanismus beschädigt werden!
- Klebstoffreste in der Schmelzkammer dürfen niemals gewaltsam (z.B. mit einem Schaber oder Schraubendreher) entfernt werden. Dabei kann die Innenauskleidung der Schmelzkammer beschädigt werden.

Istruzioni di sicurezza

I

Campo di impiego

La pistola per colla a caldo serve per lavorazione di adesivi a caldo a forma di cartuccia (impiego conforme alle disposizioni). Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

Disturbi olfattivi!

Gli adesivi a caldo emanano vapori che possono causare disturbi olfattivi. È pertanto necessario assicurare una sufficiente aerazione. In caso di lavorazione non appropriata, è possibile che in alcuni casi si verifichino irritazioni delle mucose. In tal caso, è necessario consultare immediatamente un medico!

Indicazioni per un funzionamento sicuro

- L'ugello a gancio e l'adesivo a caldo fuso possono raggiungere temperature fino a 200 °C. Indossare guanti termoisolanti quando il contatto è inevitabile.
- Allontanare gli oggetti infiammabili o termosensibili dalla zona dell'ugello a gancio.
- L'apparecchio riscaldato deve essere poggiato sulla staffa di supporto.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal bagnato (protezione da scosse elettriche).
- Durante i lavori al di sopra della testa, fare attenzione alla possibile formazione di gocce per evitare ustioni al personale o bruciature agli oggetti di lavoro.
- Prima di ogni intervento sull'apparecchio (manutenzione, pulizia), staccare la spina elettrica.
- Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima del magazzino.
- Se si riscontra un danno sull'apparecchio e sul cavo di rete, staccare immediatamente la spina elettrica. Far controllare subito l'apparecchio da un elettricista specializzato. Può essere rimesso in funzione solo dopo essere stato riparato in modo regolare.
- Non estrarre mai l'adesivo a caldo raffreddato dall'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiare il meccanismo di trasporto!
- I residui di adesivo nella camera di fusione non devono mai essere rimossi agendo con forza (ad es. con un raschietto o con un cacciavite) poiché ciò potrebbe danneggiare il rivestimento interno della camera di fusione.

Safety instructions

GB

Area of application

The glue gun is used for processing of hot-melt adhesive in stick form (intended use). Any other use is not permitted.

Unpleasant odours

Hot-melt adhesives emit vapours which can have an unpleasant odour. For this reason, ensure adequate ventilation. Improper processing can occasionally cause irritation of the mucous membranes: In this case, consult a doctor immediately!

Notes on safe operation

- The nozzle and melted hot-melt adhesive can be as hot as 200 °C (390 °F). Wear heat-protective gloves if contact is unavoidable.
- Remove flammable or heat-sensitive items from the area of the nozzle.
- The heated device must be set down on the stand.
- Protect the device from humidity and moisture (protection against electric shock).
- When working overhead, pay attention to the possible formation of droplets in order to avoid burns to personnel or work items.
- Pull out the mains plug before any intervention on the device (maintenance, cleaning).
- Pull out the mains plug after each use. Allow the device to cool down completely before storing.
- Should you notice any damage to the device or the mains cable, pull out the mains plug immediately. Have the device checked immediately by a qualified electrician. It may only be put back into operation after it has been properly repaired.
- Never pull the old glue stick out of the device. This can damage the transport mechanism!
- Adhesive residues in the melting chamber must never be removed by force (e.g. with a scraper or screwdriver). Here, the inner lining of the melting chamber can be damaged.

Indicaciones de seguridad

E

Ámbito de aplicación

La pistola de pegar sirve para el trabajo con adhesivos termoplásticos en forma de vela (utilización acorde a la finalidad especificada). Cualquier otra utilización es inadmisibles.

Molestias por malos olores

Los adhesivos termoplásticos emiten vapores que pueden resultar molestos desde el punto de vista olfativo. Por tal motivo, debe ocuparse de que la ventilación sea suficiente. En caso de manipulación inadecuada pueden presentarse ocasionalmente irritaciones de las mucosas. ¡En tal caso, visite inmediatamente a un médico!

Indicaciones para un funcionamiento seguro

- La tobera y el adhesivo termoplástico fundido pueden llegar a una temperatura de hasta 200 °C. Lleve guantes termoprotectores cuando el contacto resulte inevitable.
- Retire los objetos inflamables o termosensibles de la zona de la tobera.
- El aparato caliente debe depositarse sobre el estribo de soporte.
- Proteja el aparato de la humedad y el agua (protección frente a descarga eléctrica).
- Preste atención durante el trabajo por encima de la cabeza a la posible formación de gotas para evitar así las quemaduras al personal o la combustión de los objetos de trabajo.
- Retire el enchufe de red antes de cada intervención en el aparato (mantenimiento, limpieza).
- Extraiga el enchufe de red después de cada utilización. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de su almacenamiento.
- Si detectase algún daño en el aparato o en el cable de red, extraiga inmediatamente el enchufe de red. Encargue la revisión inmediata del aparato a un técnico electricista. El aparato sólo debe ponerse de nuevo en funcionamiento una vez realizada la reparación oportuna.
- No extraiga en ningún caso del aparato la antigua vela de adhesivo. ¡De lo contrario podría dañarse el mecanismo de transporte!
- Los restos de adhesivo que queden en la cámara de fusión no deben nunca retirarse empleando la fuerza (p. ej. con una rasqueta o un destornillador). El recubrimiento interior de la cámara de fusión puede resultar dañado.

Veiligheidsinstructies



Toepassingsgebied

Het lijmpistool dient te worden toegepast voor de verwerking van smeltlijm in staafvorm (reglementaire toepassing). Andere toepassingen zijn niet toegestaan.

Stankoverlast!

Bij de verwerking van smeltlijm kunnen dampen vrijkomen die stankoverlast kunnen veroorzaken. Zorg daarom voor voldoende ventilatie. Bij onjuist gebruik kan incidenteel irritatie van de slijmvliezen optreden. Bezoek in dat geval direct een arts!

Aanwijzingen voor veilig gebruik

- Mondstuk en gesmolten lijm kunnen een temperatuur tot wel 200 °C bereiken. Draag daarom hittebestendige handschoenen als aanraking onvermijdelijk is.
- Houd brandbare of warmtegevoelige voorwerpen uit de buurt van het mondstuk.
- Het opgewarmde apparaat moet in de beugelstandaard worden geplaatst.
- Stel het apparaat niet bloot aan vochtigheid en vloeistoffen (ter voorkoming van elektrische schokken).
- Pas op voor druppels lijm tijdens het ondersteboven werken, om brandwonden bij personeel of schade aan andere voorwerpen te voorkomen.
- Verwijder voor elke ingreep aan het apparaat (onderhoud, reiniging) de netstekker.
- Verwijder na gebruik de netstekker. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen.
- Verwijder direct de netstekker als u een beschadiging aan het apparaat of aan het netsnoer constateert. Laat het apparaat vervolgens door een elektronicavakman controleren. Pas na een reparatie volgens de voorschriften mag het apparaat weer in gebruik worden genomen.
- Trek de oude lijm nooit uit het apparaat. Hierdoor kan het transportmechanisme beschadigen!
- Lijmresten in het smelthuis mogen nooit mechanisch (bijvoorbeeld met een schraapstaal of schroevendraaier) worden verwijderd. Hierbij kan de binnenbekleding van het smelthuis onherstelbaar worden beschadigd.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Zakres zastosowania!

Pistolet do klejenia służy do pracy z klejami w formie sztyftu (zastosowanie zgodne z przeznaczeniem). Każde inne zastosowanie jest niedozwolone.

Wydzielanie zapachu przykrego dla powonienia!

Kleje topliwe wydzielają opary, które mogą oddziaływać w przykry sposób na powonienie. Dlatego też należy zadbać o odpowiednie wietrzenie. W przypadku niewłaściwej pracy z klejem może dojść do podrażnienia błon śluzowych. W takiej sytuacji należy natychmiast zwrócić się do lekarza!

Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji:

- Temperatura dyszy i stopionego kleju może wynosić 200°C. Należy koniecznie założyć rękawice chroniące przed wysoką temperaturą, jeżeli niezbędny jest bezpośredni kontakt z dyszą lub klejem.
- Z obszaru dyszy należy usunąć przedmioty łatwopalne lub wrażliwe na ciepło.
- Rozgrzany pistolet odstawiać na podstawkę. Nie kłaść urządzenia na boku.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią.
- Przy pracy z pistoletem nad głową należy zwracać uwagę na możliwość tworzenia się kropli kleju, co może spowodować poparzenie lub zniszczenie przedmiotów.
- Przed każdą ingerencją w urządzenie (utrzymanie w dobrym stanie, czyszczenie) koniecznie wyłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Po każdym użytkowaniu urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Pistolet, przed odłożeniem go do magazynu, powinien całkowicie wystygnąć.
- W razie uszkodzenia pistoletu lub kabla sieciowego natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Następnie należy zlecić skontrolowanie urządzenia przez fachowca-elektryka. Pistolet może być dopuszczony do ponownej eksploatacji dopiero po prawidłowo wykonanej naprawie.
- Nie wyciągać sztyftu z pistoletu. Wskutek tego może zostać uszkodzony mechanizm posuwu.
- Nie usuwać na siłę resztek kleju z komory klejowej (na przykład skrobakiem lub śrubokrętem). W taki sposób może dojść do uszkodzenia wewnętrznej okładziny komory klejowej.

Bezpečnostní pokyny



Oblast použití

Lepicí pistole je určena ke zpracování tvavných lepidel v tyčinkách. Každé jiné použití pistole je nepřijatelné.

Vznik výparů!

Při aplikaci tvavných lepidel vznikají páry, které mohou způsobit zápach. Dbejte proto dostatečného větrání. Při nesprávném zpracování mohou páry způsobit podráždění sliznice. V tomto případě vyhledejte ihned lékaře!

Pokyny pro bezpečný provoz

- Tryska a roztavené tvavné lepidlo mohou být až 200 °C horké. Používejte ochranné rukavice při dotyku se horkými součástkami.
- Odstraňte z blízkosti trysky všechny hořlavé a tepelně citlivé materiály.
- Rozehřátou pistolí odkládejte pouze na pomocný stojánek. Pistole nesmí být nikdy pokládána na stranu.
- Chraňte pistolí před vlhkostí a vodou.
- Pracujete-li v poloze s tryskou vzhůru, vždy myslíte na možné ukápnutí lepidla. Vyhnete se popálení osob nebo pracovních objektů.
- Při každém zásahu na zařízení vždy odpojte pistolí z el. sítě.
- Po použití odpojte elektrický kabel a před uskladněním nechte pistolí vychladnout.
- V případě jakéhokoliv poškození přístroje nebo síťového kabelu, ihned odpojte síťový kabel z el. zásuvky. Nechte si ihned zařízení přezkoušet odborníkem. Pistole smí být uvedena do provozu pouze po řádně provedené opravě.
- Nikdy nevytahujte staré lepidlo ze zařízení. Mohlo by dojít k poškození posuvného mechanismu!
- Zbytky lepidla v tvavné komoře nesmějí být nikdy odstraňovány násilím (např. šroubovákem). Tímto může dojít k poškození vnitřního obložení tvavné komory.

Меры безопасности



Область применения

Пистолет для клея служит для работы с термоплавыми клеями в форме штифтов (применение по назначению).

Воздействие запаха!

Клеи-расплавы выделяют пары, которые могут обладать вредно действующим запахом. Поэтому позаботьтесь о достаточной вентиляции. При неправильном применении в отдельных случаях могут возникать раздражения слизистой оболочки. В этом случае следует незамедлительно обратиться к врачу!

Указания по безопасной эксплуатации

- Сопла и расплавленный термоплавы клей могут иметь температуру до 200 °C. Если контакт неизбежен, носите теплозащитные перчатки.
- Удалите горючие или теплочувствительные предметы из рабочей зоны сопла.
- Нагретый аппарат устанавливайте на опорную скобу. Не допускается укладывать аппарат на боковую сторону.
- Берегите аппарат от воздействия влаги и сырости.
- При работе с пистолетом выше уровня головы учитите возможное каплеобразование, чтобы избежать ожогов персонала или повреждений предметов труда.
- Всякий раз, прежде чем приступить к техобслуживанию аппарата (содержание в исправности, очистка), отсоединяйте штепсель от сети.
- После каждого применения отсоединяйте штепсель от сети. Прежде чем убрать аппарат на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Если Вы обнаружите повреждение аппарата или сетевого кабеля, незамедлительно отсоедините штепсель от сети. Безотлагательно отдайте аппарат на проверку квалифицированному электрику. Дальнейшая эксплуатация аппарата допускается только после выполнения надлежащего ремонта.
- Ни в коем случае не вынимайте клеевой штифт из аппарата. При этом может быть поврежден механизм подачи!
- Ни при каких обстоятельствах не допускается применять силу для удаления остатков клея из камеры для расплава (например, скребком или отверткой). При этом можно повредить внутреннюю обшивку камеры для расплава.

